

ULSULPULUS

SARDARABAD

AÑO III Nro. 54

BUENOS AIRES

Sábado 21 de enero de 1978

POR AMERICA!



GENERAL DON JOSÉ DE SAN MARTÍN

Hijos valientes de la Patria, el gobierno acaba de confiarme el mando en Jefe del Ejército: él se digna poner sobre mis hombros el peso augusto de su defensa. Soldados: ¡confianza!, yo admiro vuestros esfuerzos, quiero acompañaros en vuestros trabajos, para tomar parte en vuestras glorias. Voy a hacer cuanto esté a mi alcance para que os sean menos sensibles los males. Vencedores en Tupiza, Piedras, Tucumán y Salta: renovemos tan heroicos días. ¿La Patria no está en peligro inminente de sucumbir? Vamos, pues; soldados, a salvarla".

General José de San Martín.

POR ARMENIA!



GENERALISIMO VARTAN MAMIGONIAN

Soldados, muchos de ustedes ya habéis entrado en batalla junto con los jefes y generales. Dios nos ha concedido muchas victorias más, de las cuales no me referiré ahora, a pesar que es importante en este momento. Todos ustedes dieron muestras suficientes de valentía, de fidelidad y desprecio por la muerte. Ninguno de vosotros negó su sangre, cuando se lo solicitó.

Pero hoy no van a morir porque así lo desea el general armenio. Es alguien mucho más superior que pide vuestra sangre. Y ese superior es la Patria Armenia, ese maravilloso país. Ese superior es la Iglesia Apostólica Armenia, vuestra fe y la de vuestros mayores. Es la conciencia, es el honor de nuestro pueblo, que en esta noche crucial os llama.

En primer lugar mi alegría no tiene límites por vuestro sacrificio, por vuestro valor. Vosotros no habéis llegado a este lugar por la glorificación de ningún ministro o gobernante, sino para defender la Patria de los Armenios, cuyo bautismo se da en este campo...

...Yo les digo, sólo se muere una vez. Quien cae en la lucha, ya es hijo digno de su Patria. Quien queda con vida, continuará nuevamente sirviendo a su Patria y a su fe.

Generalísimo Vartán Mamigonian

EL GOBIERNO DE BELGICA DONA

UNA IGLESIA A LA COMUNIDAD

ARMENIA DE BRUSELAS



ENCUENTRO REAL: Su Majestad el Rey Balduino de Bélgica, flanqueado por Su Beatitud, arzobispo Ieghishé Derderian, Patriarca Armenio de Jerusalén y el arzobispo Shahé Adjemian, Cenciller del citado patriarcado. (Foto E. Boghossian).

El rey Balduino de Bélgica donó a la comunidad armenia de Bruselas una iglesia. Para comunicar oficialmente tan importante noticia, invitó al Patriarca Armenio de Jerusalén a mantener un encuentro en el Palacio Real de Bruselas. El móvil que impulsó tan generosa actitud se remonta a tres años atrás, cuando el rey Balduino decidió reinstaurar unas inccripciones en Tierra Santa. Dichas leyendas aludían el hecho de haber sido quemados vivos dos reyes belgas, en la iglesia del Santo Sepulcro en Jerusalén, durante las Cruzadas.

Esta iglesia, como es de público conocimiento, se encuentra bajo la administración de la Iglesia Apostólica Armenia. El patriarca Armenio de Jerusalén accedió gentilmente a la remodelación de uno de los altares, teniendo presente entre otras cosas que la esposa de uno de los reyes mencionados se trataba de la princesa armenia llamada Arda, de la dinastía Lusinian, que rigió durante varios años el reinado armenio de Cilicia. El rey Balduino, impresionado por tan desinteresado gesto, decidió donar un millón de dólares al patriarcado armenio de Jerusalén.

Como respuesta, el Patriarca Derderian sugirió que a cambio de esa donación fuese otorgada a la pequeña colonia armenia de Bélgica, una iglesia propia.

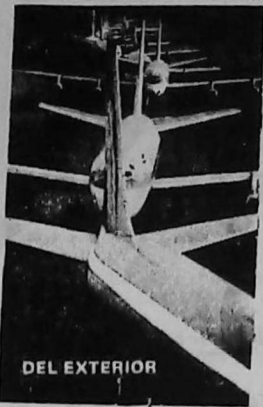
El anuncio oficial, tal como lo citáramos precedentemente, se llevó a cabo el pasado 16 de diciembre. Acto seguido, se desarrolló una reunión con el gabinete belga, tras lo cual se ofreció una recepción en honor del ilustre prelado armenio.

Como corolario de la actividad oficial de los clérigos, la colonia armenia de Bruselas les ofreció una cena de agradecimiento.

A NUESTROS LECTORES

Con motivo de las habituales vacaciones de verano, nos despedimos de nuestros lectores hasta el próximo mes de marzo, augurándoles unas felices vacaciones

FRANQUEO PAGAR



UN RECUERDO IMPERECEDERO RECIBE LA SANTA SEDE DE ETCHMIADZIN DE MANOS DEL GRAN BENEFACTOR ALEX MANOOGIAN

Escribe Artun Hadidian

El 30 de septiembre ppdo., con motivo del vigesimo segundo aniversario de la consagración de s. s. Vazken I° como Supremo Patriarca de Todos los Armenios, se realizó la colocación de la piedra fundamental del nuevo Museo de la Santa Sede de Etchmiadzin, que será construido en los patios de la misma, muy proximo al Palacio Catolicosal, con el mecenazgo de los esposos Alex y Marie Manoogian, en memoria de sus padres.

ya una personalidad de nivel internacional, viene una vez más a honrar y demostrar su amor filial al Shinarar (1) (Constructor) Catolicós. Estos monumentos que se construyen en tierra patria son los que quedan siempre inmutables, siempre armenios.

con nobles obras buenas, es Alex Manoogian una personalidad rica y bella.

(1) Denominación popular que se le da al Catolicós VAZKEN I°.

Pues "el árbol es árbol, cuando está enraizado al suelo". El terruño armenio en ese sentido "es un mundo de piedras santas" donde cada monumento, cada piedra, cada ornamento, muchas veces en estado de ruina, pero son los mudos testimonios de la grandeza de nuestro pasado y del espíritu constructivo de nuestro pueblo.

Estuvieron presentes en dicho acto el Arzobispo de Canterbury Doctor Federick Donald Coggan con su séquito, el Patriarca Armenio de Jerusalén Su Beatitud Eliseo Derderian, miembros del Santo Sínodo, altos dignatarios eclesiásticos y un numeroso público. Alex Manoogian dentro de la vida comunitaria de la diáspora armenia, ocupa un lugar preferencial en estos últimos 30 años, por su labor en favor del resplandor de la Iglesia Armenia, y del fortalecimiento de los Institutos Educativos y Sociales de la armenidad.

Es el presidente vitalicio de la Unión General Armenia de Beneficencia y amigo personal del Catolicós Vazken I°. Es hijo auténtico de la Santa Sede de Etchmiadzin. De esa forma, Manoogian, que es

Es un pueblo constructor el nuestro, sabe dar nuestro pueblo, y sabe hacer sacrificios. En Alex Manoogian vemos la genuina exposición de los valores morales de la armenidad. "Es más bienaventurado el que da que el que recibe" (Hecho de los Apóstoles 10.35). Aquellos que miden las relaciones humanas y la vida por el valor del dinero, aquellos son desafortunados, quienes no pueden siquiera disfrutar las riquezas habidas, pues sus almas han empobrecido. Al lado de las riquezas, mente sana y conducta filantrópica, y saber cumplir sus obligaciones con la Iglesia y su Patria. Y he aquí que



**DURANTE TODO EL AÑO,
Y EN ESPECIAL EN LAS VACACIONES ESTIVALES.
A LO LARGO DE LA EXTENSA COSTA ATLANTICA ARGENTINA
O EN LAS TRANQUILAS PLAYAS URUGUAYAS**

SINTONICE DIARIAMENTE

de 13 - 15 hs. (hora uruguaya)

de 12 - 14 hs. (hora argentina)



Por C X 50 RADIO INDEPENDENCIA, Montevideo R.O.U.

En el extremo derecho del dial.

Radio Armenia: Decano de las audiciones radiales

en la gran Diáspora Armenia, y Prensa oral

de la comunidad armenia del Uruguay.

Director: Harutiun Rupenian.

Glories of Armenia Going on Display



NEW YORK: Hemos informado varios números atrás, que en la Universidad Columbia de New York fue realizada por primera vez una exposición referida a la cultura armenia.

Por esta razón, el diario "New York Times" de dicha ciudad ha publicado un artículo con el título de "La Exposición de la Riqueza Armenia", cuyo contenido nos informa del pasado y el futuro de la cultura armenia, explicando también la aceptación del cristianismo por los armenios y el papel fundamental desempeñado por este evento en el progreso de la cultura armenia.

SIRIA: En la ciudad de Alep, y con la editorial de Dikran Giuluzian, fue impreso un libro dedicado a los cincuenta años de "Kermanic-Vaspuragan". El libro contiene la vida llevada por los Vanetzi durante estos últimos cincuenta años en Alep. Once años después del genocidio, de 1915, la Unión de los Vaspuragan formada en Alep, fue muy útil para la colectividad de Siria y especialmente en la parte deportiva.

Los arqueólogos han hallado nuevas informaciones acerca de la histórica Ardashad. Se afirma que la ciudad de Ardashad estaba construida sobre 400-500 hectáreas; y la plaza de esta ciudad construida sobre nueve mesetas. También han encontrado armas que lanzaban piedras, y distintos tipos de monedas. Entre todas las cosas que se han hallado la más importante es una estatua, con el nombre de Afrodita de Ardashad, que fue realizada a comienzos del primer siglo antes de

Cristo. Solamente podemos encontrar cuatro estatuas iguales en el mundo entero, las cuales se hallan en los museos de Londres y de Atenas.

A causa del mal andar del equipo armenio Ararat, durante estos últimos dos años, el director técnico armenio Eduard Markarian fue reemplazado por Nicolai Guliaev. La práctica con este nuevo D.T. comenzó el 20 de diciembre, con el propósito de prepararse para el Campeonato de

DESDE EREVAN



ARARAT

SOCIEDAD COOPERATIVA DE CREDITO LTDA.

BRASIL

Comendador Karnig Bazarian



El Comendador Karnig Bazarian, junto a su esposa y al arzobispo Papken Abadian, Primado de la Iglesia Armenia para la América del Sur.

O sr. Karnig Bazarian, filho de Artin e Hossana Bazarian, nasceu em 1908, na Marach. Ali fez seus estudos primarios na escola armenia e germanica.

Em 1922, foi para Alepo e, depois para Beirut e, em 1925 foi para Marselha e trabalhou 3 anos nas fabricas como operario.

Em 1928, desembarcou em Santos. Com a ajuda de alguns patricios, logo começou a trabalhar. Veio a Itapetininga como mascate de armerinhos (meias, gravatas etc.). Armou uma barraca ao lado da Igreja, no Largo da Matriz.

Em Itapetininga, o sr. Karnig Bazarian cursou a Escola Comercial e participou da atividades sociais em beneficio da cidade, tendo sido, por varios anos, Conselheiro da Associação Comercial de Itapetininga. Em 1946, o sr. Karnig Bazarian modou com sua familia para sao Paulo.

Em 15 de novembro de 1947, foi ideador e um dos fundadores da Sociedade Beneficente Cultural Marachá, do qual foi presidente durante muitos anos.

Há anos faz parte da entidade máxima da comunidade armenia do Brasil - Centro Administrativo da Igreja Apostólica Armenia do Brasil.

O sr. Karnig Bazarian é sócio remido de duas entidades itapetininganas: O Clube Venâncio Aires e o Clube Recreativo de Itapetininga.

Em 1955, o sr. Karnig Bazarian construiu o Cine Marachá.

O sr. Karnig Bazarian viaja frequentemente ao Exterior. Em 1955, como representante da comunidade armenia do Brasil foi á Armenia para a eleicao da Sua Santidade Vazken I - Supremo Patriarca e Catolicos (Papa) de todos os armenios do Universo, em 1965, viajou novamente para a Armenia, a convite de Sua Santidade Vazken I, para participar do 10º aniversário de sua eleicao. Nessa ocasio, foi agraciado pela Sua Santidade Vazken I com pergaminho e medalhas da Santa Igreja de Etchmiadzin.

Em 1960, tendo visitado o Vaticano (em Roma), foi agraciado com a Medalha de Prata Vartanants pela Sua Eminencia o Cardeal Gregório Aghadjanian - Príncipe da Igreja Católica Apostólica Romana.

Polos inestimáveis serviços prestados á comunidade armenia do Brasil e á comunidade itapetiningana e paulista, o Sr. Karnig Bazarian foi inúmeras vezes homenageado com banquetes e títulos honoríficos.

URUGUAY

Actos de clausura de los Cursos del Nubarian-Alex Manoogian

El Instituto Secundario "Alex Manoogian" agradecieron a profesores y auxiliares por el año transcurrido. La Sra. Directora tuvo elogiosas palabras para todos, agradeció a todos quienes coadyuvaron en la gestión. La dirección del Coro General Liceal estuvo a cargo de la profesora



Pericón Nacional de los alumnos del Secundario.

Himno de U.G.A.B., actuación del coro polifónico Liceal, danzas armenias con el debut de Los Vapores de les. año en "Martagan". Los alumnos expusieron destrezas muy bien realizadas bajo la dirección del profesor Roberto Avévalo.

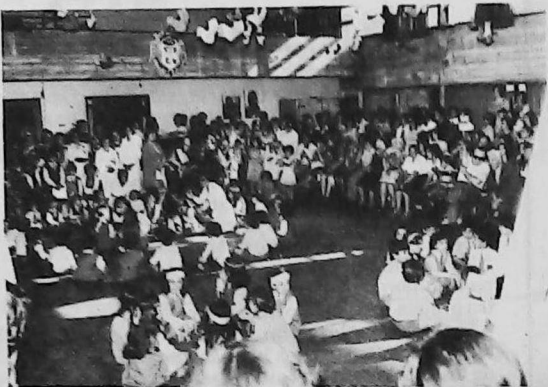
Las alumnas de las clases superiores, en un armenio correcto

Perouz Arakelian de Apikian, con acompañamiento de la prof. Victoria Chakerian, el coro polifónico fue dirigido por el prof. Luis Luccini Rivas, las danzas las dirigió la prof. Rosa Chakigian de Keussayan y los profesores de armenio orientaron el programa idiomático.

Las dos clases preesco-



Los alumnos de 6º año reciben el obsequio de parte de la benefactora, Sra. de Kouyoumdjian y la Sra. de Chimchirian, presidenta de la Com. de Damas del Colegio



Los preescolares se expresan.

lares del Colegio "Nubarian" se expresaron con naturalidad en su hermoso programa bilingüe que se inició con la entonación de los himnos, y continuó con la interpretación de un cuento con canto, ritmo y movimiento.

La tarde del domingo congregó a las familias, que se acercaron para ver la actuación de los más pequeños, quienes con gracia y plasticidad dieron cumplimiento al programa.

Felicitemos a las maestras especializadas Leda Puglia de Abate y Angelita Iglesias, así como a las jardineras armenias Rosa S. de Magarian y Dalita Demirdjian y las auxiliares Pecky Sarkissian y Mary Kardjian.

Las canciones armenias fueron orientadas por la prof. Perouz A. de Apikian, y las de español por la prof. Martha Borges, ambas acompañadas al piano por a prof. Victoria Chakerian.

Los cursos de primaria del "Nubarian" se clausuraron con austeridad, iniciándose el acto, una vez entonados los Himnos, con el rezo del "Hair Mer" rogando por la salud del alumno accidentado el día anterior, Gelmino Bishmishian. La finalidad que tuvo este sencillo acto fue despedir a los alumnos de 6º año que cumplieron su ciclo escolar, para ellos cantaron, recibieron y danzaron sus compañeros orientados por los profesores especializados. Con solemnidad se realizó el cambio de abanderado, recibiendo el Pabellón Nacional con palabras patrióticas el alumno de 5º año Benjamín Vartan Kemanian y el Pabellón Armenio Adriana Hadjiakian con las palabras correspondientes en armenio, acompañados por los escoltas Yanahina Rodríguez Apikian, Gabriela Bardakchian, Sandra Latchinian y Sonia Kardjiana. La dramatización de "Katch Nazar" demostró los progresos de armenio. El punto emotivo estuvo en las palabras de despedida que la alumna Alicia Barsamian expresó con emoción, en armenio. Acto seguido, los benefactores Misak y Arpiné Kouyoumdjian entregaron a los alumnos diplomados el simbólico obsequio que Su Eminencia, el Arzobispo Papkén Abadian, primado de la Iglesia Apostólica Armenia de la América del Sur tuviera la gentileza de donar a la Dirección, los broches con el lema "Ku Mair Pezut Chi Moranás (No olvides tu lengua materna).

CORDOBA

La Colectividad Armenia de Córdoba acude por segunda vez en ayuda de los hermanos del Libano

Table listing names and donation amounts for the Armenian community in Córdoba. Includes names like Abrahamián Agop, Ernekián Toros, Merdinián Juan, etc., with amounts ranging from \$10,000 to \$1,000.

UNIVERSUM

Fundado el 6 de septiembre de 1975 -
Director: Nahabet Nahabetian

LA PRENSA ARMENIA EN LA DIASPORA

La prensa armenia cumple una misión fundamental en la vida comunitaria, siendo un factor indispensable para mantener encendida la llama de las tradiciones y de la cultura armenia.

La difusión de las artes, de la historia, de la milenaria cultura, del quehacer armenio dentro y fuera del suelo patrio, dentro de un contexto literario, ayuda a ampliar al lector sus conocimientos acerca de la armenidad.

Todo este bagaje de noticias suele ser acompañado por un determinante infalible en nuestra prensa, que es la orientación ideológica.

Distintos son los caminos elegidos por el periodismo para llegar a los logros más caros en favor de los supremos intereses armenios, inclusive en muchas circunstancias se ha llegado al choque frontal por ostentar banderas opuestas.

Pero es muy importante considerar que detrás de cada periódico se agrupan quienes sustentan escuelas, instituciones sociales, culturales, deportivas y sea cual fuere el método empleado en su desarrollo en una u otra forma están contribuyendo a la armenidad.

La incompatibilidad que pueda surgir a veces es lógica y está encuadrada perfectamente dentro del libre pensar democrático de los hombres; lo que sí es repudiable es la insidiosa agresividad de algunos periodistas que no hacen honor no solo a su diario sino a la prensa en general. Afortunadamente, esta actitud está siendo superada paulatinamente en la medida en que la inteligencia prevalece a los ímpetus descontrolados que eran característicos del pasado; hoy ya toda la armenidad comprende que debemos unirnos para tratar los problemas comunes, y dejar de lado las discrepancias, que no conducen a ningún puerto.

La unidad de la prensa armenia, sin renunciar las partes a sus ideas, ya ha demostrado su gran utilidad durante las cruentas luchas fratricidas en el Líbano.

Esta actitud sirvió para evitar males mayores a nuestra colectividad.

Otras circunstancias, y en otras latitudes, han demostrado análogos resultados, y aún tenemos temas de gran importancia para coincidir y cooperar mutuamente:

- 1) Apoyar al pueblo y a la Nación Armenia, aplaudiendo sus logros, y observando con críticas constructivas sus desaciertos.
- 2) Luchar por la devolución de nuestros territorios usurpados por los turcos, y la restitución de la dignidad armenia.
- 3) Reclamar la anexión a Armenia de los territorios delineados dentro de los límites de otras repúblicas soviéticas.
- 4) Conmemorar mancomunadamente el 24 de abril y otras fechas patrias, con estricto criterio histórico, desechando toda pasión sectarista.
- 5) Solidarizarse en el mantenimiento de las tradiciones y la cultura armenia en la diáspora, apoyar la labor de las instituciones sin ninguna discriminación y de los establecimientos educacionales.
- 6) Servir a nuestra Iglesia, respetando como sede suprema al trono de Santa Etchmiadzin.

Estos y tal vez otros temas más habrá en que la prensa armenia pueda de comun acuerdo tratar y trabajar.

Los acontecimientos internacionales y las nuevas modalidades del quehacer político nos obligan a adecuar a otros métodos de los empleados en el pasado. La prensa armenia en su magna misión de difusión, orientación y educación debe encontrar ese camino de entendimiento, para que las futuras generaciones, exhiban orgullosas, junto al estandarte del país donde viven, el de la inmortal ARMENIA.

Periodico armenio
SARDARABAD
Rta. Nac. de la Prop. Int. N° 1.301.343 Redacción y administración
C/ Niceto Vega 4779 1414 - Buenos Aires
Abono Mensual: en Argentina \$300; Uruguay N\$4.
Annual subscription rate: US\$ 30.

Iglesia Surp Boghos de Liniers

Desde el mismo momento en que el pueblo armenio, obligado por los trágicos episodios que a través de los siglos le tocó vivir, comenzó a emigrar de su suelo Patrio, estableciéndose en todos los rincones del mundo, se vio ante la necesidad de crear centros cívicos, religiosos y educacionales que sirvieran de sostén espiritual y material a un pueblo que había visto cómo eran

comunidad de Buenos Aires; había que resolver ahora otro importante aspecto de la vida comunitaria: la enseñanza del idioma e historia armenia, impartiendo también clases de enseñanza religiosa a los pequeños. No fue necesario pensar mucho, la decisión fue inmediata: utilizar la capilla como centro educacional primario, al que en homenaje al noble

por la nación Argentina, la que, cual madre generosa, abrió su regazo para recibir a miles de armenios que todo lo habían perdido y que venían a rehacer sus vidas en esta tierra hospitalaria. Se fundó también la Unión de Jóvenes Armenios de Liniers, que desarrolló durante varios años una interesante labor.

Con el correr de los tiempos, y debido a la creación

Vazken Der Stepanian, quien con la colaboración de los diáconos y el coro, celebra el Santo Oficio de la Misa, con toda la solemnidad que la liturgia de la Iglesia Apostólica Armenia impone.

En el transcurso del año 1977, la capilla recibió una serie de importantes ofrendas, finos trabajos de artesanía manual para la ornamentación de los altares y otros donativos.

Una importante Cooperativa de crédito local donó un órgano y se han realizado importantes trabajos de mantenimiento que aún en pequeña escala continúan, razón por la cual el primer domingo de febrero próximo, no será habilitada al culto, siendo la próxima reunión con los fieles el primer domingo de marzo.

Estimados compatriotas, el Consejo Administrativo de la Iglesia Surp Boghos se siente sumamente honrado en invitar a Uds. a estar presentes en los oficios religiosos, en especial a los que viven en las cercanías y desconocían la existencia de este templo, agradeciendo por la presente a los señores editores de Sardarabad por publicar la presente nota. Todos aquellos que deseen celebrar oficios de difuntos, ceremonias matrimoniales, bautismos y todo lo relacionado al quehacer religioso rogamos dirigirse a los siguientes teléfonos: 641-5904, 48-0966 y 47-2713.

Consejo Administrativo de
la Capilla Surp Boghos
Patrón 6373 - Bs. As.



Fachada de la capilla sita en Patrón 6373, Buenos Aires.

reducidas a cenizas sus escuelas, sus hogares, sus ciudades y sus antiguas iglesias.

En las primeras décadas del siglo XX comenzó a formarse la colonia armenia de Bs. As., radicándose en distintas zonas de la ciudad, que junto a la necesidad de trabajar para mantener a sus familias, crear nuevos hogares y afianzar los ya existentes, renació la eterna pasión de nuestro pueblo: construir; y es así que en algunos barrios de la ciudad comenzaron a fundarse las primeras instituciones sociales, religiosas, de beneficencia y regionales.

No podía ser una excepción la pequeña masa de armenios establecida en la zona de Liniers y Mataderos, la que, en los primeros años de la década del 30, se entregó de lleno a la tarea de crear su rincón armenio. Con el esfuerzo material de todos los residentes de la zona, cada uno en la medida de sus posibilidades, se resolvió adquirir un lote y construir en él una capilla. Fue dura la labor, pero no hay premio sin sacrificio, y un memorable día de 1935 concluyeron las obras y la capilla fue consagrada al culto por Su Eminencia Monseñor Karekin Jachadurian denominándose la Surp Boghos (San Pablo).

Ya estaba la capilla, ya quedaban satisfechas las necesidades espirituales de un amplio sector de la

filántropo y benefactor de nuestro pueblo se le dio el nombre de NUBARIAN.

Decenas de niños comenzaron allí a leer y escribir en el idioma de sus mayores, aprendiendo a conocer y querer a su milenar pueblo, a la vez que se les inculcó el profundo respeto por la nueva patria de sus padres,

de nuevos centros educacionales, dotados de una más sólida infraestructura, dejó de funcionar el colegio, sin perder por ello el prestigio, duramente ganado a lo largo de varios años de intensa labor educacional. En la actualidad, la capilla es visitada el primer domingo de cada mes por el Rev. Padre

INSTITUTO PRIVADO MARIE MANCOOGIAN de la Unión General Armenia de Beneficencia

REÚNICE CON NOSOTROS LO QUE UD. SOÑÓ PARA SUS NIJOS



GUARDERIA — 3 años
JARDIN DE INFANTES — 4 años
PREESCOLAR — 5 años

Gabinete psicopedagógico
Jardín con juegos al aire libre
Idioma inglés
Música
Actividades físicas
Medio pupilos
Omnibus
Becas

SECCION PRIMARIA
1º, 2º y 3er. grados.

Religión. Música
Plástica
Idioma armenio
Enseñanza por métodos modernos
Historia armenia
Medios audiovisuales
Idioma inglés. Maestros especializados
Deportes
Medio pupilos
Omnibus

SECCION SECUNDARIA
BACHILLERATO
CICLO COMPLETO

Orientación vocacional
Idiomas inglés y francés
Enseñanza de armenio
Promoción del espíritu artístico
Música. Coro. Orquestas. Discoteca
Gabinete de Física. Laboratorio químico
Visitas a museos, fábricas.
Campamentos. Excursiones.
Deportes. Formación de equipos.

ABIERTA LA INSCRIPCION: ACEVEDO 1322, CAPITAL
DE LUNES A VIERNES DE 10 a 12 hs.



VAHAN TEKEYAN 1878 - 1978 CENTENARIO DEL NACIMIENTO DEL "PRINCIPE DE POETAS"

PARA NOSOTRAS



Simit de Izmir

2 tazas manteca fundida
2 tazas azúcar
1 taza leche
4 cucharaditas polvo de hornear
6 huevos
11 tazas harina cernida
Semillas de sésamo
1 huevo para pincelar

Batir los 6 huevos, agregar la manteca, azúcar y leche. Agregar la harina cernida con el polvo de hornear y una pizca

de sal y formar una masa no muy blanda.

Hacer unas bolitas del tamaño de una nuez. Con las palmas hacer un rollito largo de unos 22 cm. Cuando está sobre la mesa en forma horizontal llevar el extremo derecho a la izquierda y volver otra vez a la derecha, de manera de estar doblado en 1/3.

Unir los extremos, pincelar con huevo, ponerle encima semillas de sésamo y colocar en plancha de hornear. Hornear en horno moderado unos 30 minutos.

Importante Contribución a UGAB

Como ya es tradicional, la Unión General Armenia de Beneficencia emite todos los años un bono contribución destinado a mantener las obras que sostiene, y con cuyos números se sortea un automóvil en la lotería de Navidad. Este año resultó favorecido con el automóvil el Sr. Carlos Esayan quien en un gesto de filantropía digno de imitar, donó el mismo a parecorzagan.

Carlos Esayan, amigo y propulsor de SARDARABAD, y miembro activo de la comisión directiva de U.G.A.B. durante muchos años, con su gesto vino a demostrar una vez más su espíritu caritativo y buena



disposición a obras de bien. La comisión directiva de UGAB Buenos Aires, en retribución a tan noble gesto del Sr. Esayan, resolvió imponer a una de las salas del complejo Educativo, Social y Deportivo Alex Manoogian en construcción el nombre de sus progenitores.

Nombramiento Catholicosal

El domingo 15 ppdo., durante la Santa Misa celebrada en la Catedral San Gregorio El Iluminador, S.E. Monseñor Papken Abadian entregó sendas bulas con las bendiciones de S.S. Vazken I^o al Rev. Padre Shavarsh Mehrabian y al Sr. Arsen Keuroglan, presidente de la comisión de la Iglesia Catedral, como reconocimiento por su abnegada y desinteresada labor para el resplandecimiento del culto de la Iglesia Apostólica Armenia.

A su vez, el Rev. Padre Shavarsh Mehrabian, que ya había recibido hace varios años por parte del Catolicós Vazken I^o derecho al uso de una Cruz Pectoral, en esta oportunidad fue ascendido al grado de "Avak Kahaná".

Sardarabad felicita al Rev. Padre Shavarsh Avak Kahaná Mehrabian y al Sr. Arsen Keuroglan, deseándoles salud y éxitos en la labor que desarrollan para el bienestar espiritual de la comunidad armenia de Buenos Aires.

Fixture '78

del Deportivo

Armenio en la B

1a. Fecha
Los Andes - D. Armenio
2a. Fecha
D. Armenio - Tigre
3a. Fecha
D. Italiano - D. Armenio
4a. fecha
D. Armenio - Arsenal F.C.
5a. Fecha
Def. de Belgrano - D. Armenio
6a. Fecha
D. Armenio - Sarmiento
7a. Fecha
A. de Quilmes - D. Armenio
8a. Fecha
D. Armenio - N. Chicago
9a. Fecha
Témperey - d. Armenio
10a. Fecha
D. Armenio - V. Dálmine



11a. Fecha
F.C. Oeste - D. Armenio
12a. Fecha
D. Armenio - San Telmo
13a. Fecha
Lanús - D. Armenio
14a. Fecha
Flandria - D. Armenio
15a. Fecha
D. Armenio - El Porvenir
16a. Fecha
Alte. Brown - D. Armenio
17a. Fecha
D. Armenio - Almagro

Car na Val 78

SEGURIDAD EN SEGUROS

- ACCIDENTES DEL TRABAJO
- ACCIDENTES PERSONALES
- AERONAVEGACION
- AUTOMOTORES
- CRISTALES
- GANADO
- GRANIZO
- INCENDIO
- ROBO
- PERDIDAS DE BENEFICIOS
- RESPONSABILIDAD CIVIL HACIA TERCEROS
- RIESGOS Varios
- TRANSPORTES TERRESTRES Y MARITIMOS
- VIDA (Colectivos e Individuales)

Malpú 42 - 5^o - 6^o - 7^o Pisos - T.E. 30-8071/8
Buenos Aires
Sucursales en Tucumán y Córdoba

Dr.

NICOLAS HERMES

Cirugía General

Comunica el traslado de su consultorio a:
Avda. Pueyrredón
854-3^o "B" - T.E. 89-2983
Lunes - Miércoles -
Viernes, de 17 a 20

SOLICITAR HORA
A: 783-0711

LIGA DE JOVENES DE LA UGAB

SABADO 4
DE FEBRERO

ACEVEDO 1322

ՎՈՋ

ՎԱՀԱՆ ԹԷՔԷԿԱՆԻ

ԾՆՆԴԵԱՆ 100 ԱՄԵԱԿԻՆ ԱՌԻԹՈՎ

Այս տարի կը լրանայ Հայ բանաստեղծու-
թեան իշխան՝ Վահան Թէքէկանի ծննդեան 100-
ամեակը:

Վահան Թէքէկանը ըստնեւորդ դարու ա-
ռաջին կէսի տիրական դէմքերէն մէկն է, որ
իրբեւ հրապարակապէս, աղբային գործիչ, և
մանաւանդ հայ գերթողութեան լուստիայի
իշխան, իր ամբողջ կեանքը նուիրարեւած է
հայ ժողովուրդի ինչնպոյտակցութեան ողբի
դարպայումին և մանաւանդ սփիւռքահայու-
թեան կազմակերպումին և անոր մօտ անշնչ
հայրենասիրութեան զգացումի արծարծու-
մին:

Մեծանուն բանաստեղծի ծննդեան տարե-
դարձը մեծ շուքով պիտի տօնուի Հայրենիքի
թէ սփիւռքի մէջ:

Յորիշխանիան տարուան ընթացքին տեղի
պիտի ունենան հանդիսութիւններ և դասախօ-
սութիւններ Հարաւ Ամերիկայի բոլոր դաղութե-
անքու մէջ: Հանդիսութիւնները պիտի նախա-
ձեռնէ Թէքէկան Մշակութային Միութեան
կեդրոնական վարչութիւնը:

Նոյնպէս ծրարուած է Սարտարապատի
բացառիկ թիւ մը նուիրել մեծանուն բանաս-
տեղծին:

Արդ, կը խնդրուի հայրենիքի և սփիւռքի
գրողներէն և անհատներէն որ այս առթիւ
Սարտարապատի հասցէին ուղարկեն իրենց
դրութիւնները, յուշերը, յիւստի բանաստեղծին
հետ կաս ունեցող սրբէն նիւթ:

ՅՈՐԴԵՆԻՅԱԿԱՆ ԳՈՐԾԱՂԻՐ
ՅԱՆՁՆԱԽՈՒՄԻ

ԱՄԱՆՈՐԻ ԽՕՍԲ

Սփիւռքի իմ թանկագին հայրենակիցնե-
րուն, բարձր իմ բարեկամներուն կողմէն մեծ ու-
սրտանց կը շնորհաւորեմ Ամանորի առթիւ:

Թող 1978 թուականը առաւել բարի ըլլայ
աշխարհին, առաւել հաստատուի խաղաղու-
թիւնն ու ազդերու փոխմը մտածմը, որը այն-
չան անհրաժեշտ է ամէն մեծ ու վերջը հողմէ
երկրացոյ ժողովուրդի համար: Թող միշտ հը-
զոր ու կանգուն մնայ Մայր Հայաստանը, թող
տուտեւ սմբարպետուի մեր հաւատքը հայու-
թեան ներկայի և ա՛յլ առաւել պանծալի ապա-
ղայի նկատմամբ:

Հայ ժողովուրդը ապրեր է, Հայ ժողո-
վուրդը կ'ապրի, Հայ ժողովուրդը պիտի ապ-
րի:

ՍԻՎԿԱ ԿԱՊՈՒՏԻԿԱՆ

ԲԱՆՏԱՒՈՐՈՒԹԻՒՆ

Գորտապահայ գաղութի ազգայիններէն
Տէր և Տիկին Կայծակ և Նուարդ Տէր Յակոբ
Կաննիւրը բախտաւորուած են առջինեկ դաւա-
կով մը և անուանակոչած Սարգիս - Արամ:

Այս ուրախալի առթիւ, Սարտարապա-
տին կը նուիրեն.

Կայծակ Տէր Յակոբեան 100,000
Նահապետ Նահապետեան 20,000

Մեր շնորհաւորութիւնները և շնորհակա-
լութիւնները:

ՄԵՐ ԸՆԹԵՐՅՈՂՆԵՐՈՒՆ

Ստարային արձակուրդներուն առթիւ, Սար-
տարապատի յաջորդ թիւը լոյս պիտի տեսնէ
Մարտին:

ՆՄԲԱԳՐՈՒԹԻՒՆ

Ն. Ս. Օ. Տ. Տ. Վագգէն Ա.
Կաթողիկոսի Սուրբ Ծննդեան
Քարոզը Արտասանուած
Ս. Էջմիածնի Մայր Տաճարի
Մէջ

6 Յունուար 1978

Հ Ա Տ Ո Ւ Ա Մ Ն Ե Ր

Յանուն Հօր եւ Արդույ եւ Հոգույն Սրբոյ. ամէն
«Քրիստոս Ծնաւ եւ Յայտնեցաւ»

Գոհութիւն բարեաց պարգեւատու մեր Աստծուն, որ մեզ
բոլորիս արժանացնում է մի անգամ եւս ողջունելու Նոր
Տարին, մեծ անտիսովը Փրկչին մեր Յիսուսի Քրիստոսի
իրաշալի ծննդեան: Հազար եւ ինը հարիւր եօթանասունութ-
րորդ տարեդարձն է Նագովրդի Յիսուսի աշխարհ գալուստը:
Անցել են ահա մօտ երկու հազար տարիներ, սակայն ողջ
մարդկութիւնը չի մոռացել այն երանքի օրը, երբ երկինքը
բացուել էր աշխարհին, համայն մարդկութեան քարի լուրը
տալու, թէ ծնունդ է Արեւակն արդարութեան» եւ «Իշխանը

ցեղասպանութեան ողբերգութեան սպասար:
Անցեալ Մայիս ամսին, մեր եկեղեցու կեանքում
խոստմնալից իրադարձութիւն հանդիսացաւ նաեւ Մեծի
Տանն Կիլիկիոյ Տ. Տ. Գարեգին Բ. Աբողակից-Կաթողիկոսի
ընտրութիւնը, որին մասնակցեցին Մայր Աթոռի երկու
ներկայացուցիչները: Այս առթիւ, Մեր եւ Տանն Կիլիկիոյ
Գահակալների միջեւ փոխանակուած նամակները եւ տրուած
հաւաստիացումները յոյս են ներշնչում Մեզ, որ մօտ
սպագայում հնարաւոր կը դառնայ ի սպառ վերացնել այն
տագնապալի իրավիճակը, որն ստեղծուել էր սփիւռքի մեր
եկեղեցական կեանքում 1956 թուականից սկսեալ: Մէկ ու
անբաժան եկեղեցի ու ժողովուրդ լինելու եւ մեր ազգային
հիմնական ու տեւական շահերի գիտակցութիւնը, բնազդը
նրա մէջ բոլորիս վերահաստատել մեր նուիրապետական
Արողների միջեւ օրինական կարգը ու կանոնը եւ համարաշի
գործակցութեան պայմանները: Մայր Աթոռ, ինչպէս միշտ
ու տեւապէս, այսօր էլ յաւատարմութեամբ սպասում է Կիլիկ-
եան Աթոռի գործնական միջոցառումներին:

Այս Նոր Տարույ սեմին, հոգեկան գոհունակութիւնը
ունենք մեր հաւատացեալ ժողովրդին յայտնի դարձնելու
նաեւ, թէ անցնող երկու տարիների ընթացքում Մայր
Աթոռի նախանձնութեամբ ու հովանաւորութեամբ կազ-
մակերպուած լիբանանահայ կարօտեալների եւ վարժարան-
ների օգնութեան գործը իր աւարտին հասաւ, շուրջ չորս
հարիւր բաժնի հազար տոլարի արդիւնքով, որը բաշխուեց
նախատեսուած ծրագրի համաձայն, Մեր հրաւերով Պէյրու-
թում կազմուած «Օգնութեան Յանձնախումբի» միջոցաւ,
օրինակելի բարեխղճութեամբ ու անաշուտութեամբ:



Սիրելի հաւատացեալներ,

Նոր սկիզբ առած 1978 տարին, ազգային-եկեղեցական
բացառիկ նշանակութիւն ունեցող տարի է լինելու. որով-
հետեւ մեր եկեղեցին ու ժողովուրդը ոգեկոչելու են ան-
մոռաց յիշատակն ու վաստակը երկու մեծ Հայրապետների՝
Երջանկաշիշտակ Ներսէս Կաթողիկոս Առաքալեցու եւ
Յովհաննէս Պատրիարք Կոլոտի, որոնք մեծագործ նախա-
կարապետներն են այս ժողովրդի հոգեւոր, կրթական
եւ ազգային վերածնունդի:

Եւ որովհետեւ վերջերս արժանավայել կերպով նշուեց
ծննդեան երեքհարիւրամեակը Միջրբար Սերաստացի արքա-
նոր, անկ է շնորհակալ թէ նոյն այդ պատմաշքեանում, թեւ
հիտաւոր օտար հողի վրայ, սակայն նոյն հայաշունչ ոգով
եւ եւ իր միաբանութիւնը իրենց նպաստը իրենցին հայ
ժողովրդի վերածնունդի գարգացմանը, իրենց գիտական,
լրական եւ կրթական վաստակով:

Սիրեցեալ ժողովուրդ մեր հարաօտ, այս յոյգերով
ու այս սպասումներով շնորհաւորում ենք բոլորից Նոր
Տարին եւ աղօթում, որ յուսաշող Հնորհները Փրկչի սուրբ
ծննդեան, բաշխուեն ամենքիդ անասուպէս, ի շինութիւն
ներով բոլոր յոյս ու խաղաղութիւն կեանքի: Երկնատաք այդ շնոր-
հներով բոլոր յոյս ու խաղաղութիւն իջնեն ձեր սրտերում,
ձեր բնութեան յարկերից ներս, ձեր եկեղեցական
ապագային կեանքում:

Սուրբ Էջմիածնից եւ Մեր մայր քան զքանի բոլորի
որ ի Հայաստան եւ ի Սփիւռք աշխարհի, բոլորից անկախ
սիրելիներեւին եւ հաւատարմութեամբ:

խաղաղութեան» Իր հետ բերելով պատգամը Աստուծոյ՝
«Յնրկիր խաղաղութիւն, ի մարդիկ հաճութիւն», դարերի
երգանքը բոլոր ազգերի, բոլոր սերունդների: Այդ եղաւ
դարերի երգանքը նաեւ արդարութեան ծարաւի մեր
ժողովրդի, որ խոշտանգուած մարմնով հագի փրկուած,
անցնող դաժան դարերի երկից եւ սրից, ահա անելի բան կէս
դարից ի վեր իր վերածնունդն է ապրում իր մայր հողի,
բայց եւ սփիւռքի տարածքի վրայ: Հայրենի յարստեւ վերա-
շինութեան եւ ծաղկման պայծառ իրակամութիւնը, մեր
օրերի խաղաղ ու ապահով պայմաններում, գերագոյն
միջբարութիւնն է հայ ժողովրդի, եւ միակ գրաւականը
ապագայի նորանոր նուաճումների ու արդար սպասումների
կենսագործումը:

Անցնող տարին խաղաղ ու շինարար առաջընթացի տարի
եղաւ մեր մայր Հայրենիքի համար, առաւել ամրացումովը
նրա տնտեսական ու արդիւնաբերական հիմքերի, առաւել
զարգացումովը գիտական ու կրթական գործունէութեանց
առաւել ճանապարհումովը զգային մշակոյթի նորաստեղծ
արժէքների:

Անցնող տարին խաղաղ ու շինարար առաջընթացի տարի
եղաւ նաեւ Մայր Աթոռի համար: Ի մասնաւորի ջերմ ուրա-
խութիւն պատճառեց Մեզ, Ս. Էջմիածնի պատմական այցե-
Տոնալտ Գոկան՝ Քեմքալըրի Արեւախկոպոսի, որով
ի վեր սկիզբ առած՝ ի Քրիստոս սիրոյ եւ եղբայրութեան
յարաբերութիւնները: Քեմքալըրի Արեւախկոպոսը մեր
ժողովրդին ու անձամբ Մեզ հոգեկան մեծ միջբարութիւն
պատճառեց, մեզ հետ աղօթելով Հայ Նահատակաց հոգի-
ների համար, իր հեղինակաւոր խօսքի ասելով 1915-ի հայոց

1427 ANIVERSARIO DE LA GLORIOSA GESTA DE VARTANANTS



El pueblo armenio rehusa aceptar la religión persa mazdeista.



El pueblo armenio se prepara para el enfrentamiento.



Vartan Mamigonian preparado para defender el cristianismo.



El regimiento armenio esperando las fuerzas enemigas.



Gesta de Vartanants.



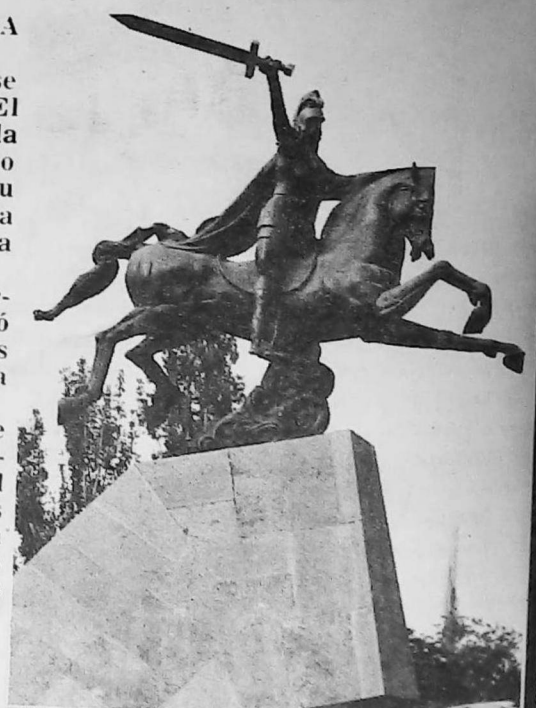
Lugar donde se realizó la batalla de Vartanants. La marca con una cruz significa el lugar donde se hallan los restos de San Vartan.

1427 ANIVERSARIO DE LA GLORIOSA GESTA DE VARTANANTS

En el año 451 d.C. el pueblo armenio se encontraba ante la vida o la muerte. El Shah de Irán, Hazgerd, amenazaba con la muerte al pueblo armenio, si éstos no dejaban el cristianismo y adoptaban su religión. Esta petición era igual a la desaparición y la muerte espiritual de la armenidad.

Así, el pueblo armenio, con la conducción de Vartán Mamigonian, prefirió enfrentar a un regimiento cuarenta veces superior a ellos antes de adoptar la religión mazdeista.

El 2 de febrero dio lugar, en el campo de Avarair, el enfrentamiento entre las fuerzas armenias y las persas. A pesar que el pueblo armenio fue derrotado, los persas no consiguieron imponer su religión. En esta cruel batalla fueron asesinados Vartan Mamigonian y sus soldados. Y es así que, por su nombre, esta batalla se conoce como "La Gesta de Vartanants"



El Monumento de Vartan Mamigonian en Erevan.